



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 2004/21 PËR
VETERINARINË¹**

DRAFTLAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 2004/21 ON VETERINARY²

NACRTZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 2004/21 O VETERINARSTVU³

¹ Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit nr. 2004/21 për Veterinarinë, është miratuar në mbledhjen e 45- të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 23/45 të datës: 24.11.2021

² Draftlaw on Amending and Supplementing the Law no. 2004/21 on veterinary, was approved in the 45-meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No.23/45 date: 24.11.2021

³ Nacrtzakona o Izmenama i Dopunama Zakona br. 2004/21 o Veterinarstvu, usvojenje na 45- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br: 23/45 dt:24.11.2021

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 2004/21 PËR VETERINARINË</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 2004/21 për Veterinarinë (në tekstin e mëtejme: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin nr. 05/L-087 për Kundërvajtje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Neni 45 i ligjit ndryshohet dhe plotësohet si vijon:</p> <p>“Sanksionet kundërvajtës me gjobë</p> <p style="text-align: center;">Neni 45 Gjobat</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 2004/21 ON VETERINARY</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Law is to amend and supplement the Law No. 2004/21 on Veterinary (hereinafter: the law), and its harmonization with the Law No. 05/L-087 on Minor Offenses.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>Article 45 of the Law shall be amended and supplemented as follow:</p> <p>“Minor offenses sanctions with fine</p> <p style="text-align: center;">Article 45 Fines</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 2004/21 O VETERINARSTVU</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna zakona br.2004/21 o veterinarstvu (u daljem tekstu: zakon) i njegovo usklađivanje sa Zakonom br.05/L-087 o prekršajima.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Član 45 zakona menja se i dopunjuje kako sledi:</p> <p>“Prekršajne sankcije kaznom</p> <p style="text-align: center;">Član 45 Kazne</p>
--	---	--

<p>45.1. Me gjobë prej dymijë (2.000) euro e deri në njëzetmijë (20.000) euro do të dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nuk i zbaton masat e urdhëruara për parandalimin e shfaqjes së sëmundjeve infektive; - Nuk i zbaton masat e urdhëruara për luftimin dhe çrrënjosjen e sëmundjeve infektive, - Zhvendos apo vë në qarkullim kafshët brenda apo jashtë vendit pa certifikatë veterinare shëndetësore; - Importon, eksporton ose i kalon tranzit jashtë vendkalimeve të caktuara kufitare dhe pa kontrollë veterinare kufitare kafshët dhe ngarkesat e mallrave që janë objekt i kontrollit veterinar; - Importon kafshë dhe produkte me origjinë shtazore në vend dhe i kalon ato tranzit në kundërshtim me kufizimet ose ndalesat e inspektorit veterinar; 	<p>45.1. As a result of minor offense a legal person shall be punished by a fine from two thousand (2.000) Euros to twenty thousand (20.000) Euros, if:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Does not apply the ordered measure on preventing the occurrence of infectious diseases; - Does not apply the ordered measure on combating and eradication of infectious diseases; - Move or distribute animals in or out of the country without veterinary health certificate; - Import, export or transit animals and consignments subject to veterinary control outside designated border-crossing points and bypassing border veterinary control; - Import or transit animals and products of animal origin in violation with restrictions or prohibitions of veterinary inspector; 	<p>45.1. Novčanom kaznom od dve hiljade (2.000) evra do dvadeset hiljada (20.000) evra kazniće se za prekršaj pravno lice ako:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ne sprovodi naređene mere za sprečavanje pojave infektivne bolesti; - ne sprovodi naređene mere za suzbijanje i iskorenjavane infektivne bolesti; - premesti ili stavi u promet životinje unutar ili van zemlje bez veterinarskog zdravstvenog uverenja; - uvozi, izvozi ili tranzitno prebacuje životinje van određenih graničnih prelaza i bez granične veterinarske kontrole životinja i tovara robe koja podleže veterinarskoj kontroli; - uvozi životinje i proizvode životinjskog porekla u zemlji i tranzitno ih prelazi u suprotnosti sa ograničenjima ili zabranama veterinarskog inspektora;
--	--	---

<ul style="list-style-type: none"> - There kafshë pa e kryer inspektimin dhe ekspertizën veterinare; - Ushtron veprimtarinë në thertore që nuk i plotësojnë kushtet veterinare dhe higjienikë; - Ther kafshë që nuk janë të lejuara të theren në thertore; - Ben distribuimin e produkteve të mishit, kafshëve të gjahut, produkteve të terura dhe të ngrira te peshkut dhe produkteve tjera të papërpunuara me origjinë shtazore pa ekspertizë veterinare nga veterinari i autorizuar; - Shet produkte ushqimore të papërpunuara me origjinë shtazore dhe produkte ushqimore shtëpiake me origjinë shtazore për të cilat ekziston kufizimi i shitjes; <p>45.2. Për kundërvajtjet nga paragrafi 45.1 të këtij neni do të dënohet me gjobë prej treqind (300) e deri në njëmijë</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Slaughter animals without prior veterinary expertise; - Exercise the activity in slaughterhouse which do not meet veterinary and hygienic requirements; - Slaughter animals not meeting the conditions to be slaughtered in the slaughterhouse; - Distribute meat products, game, dried and frozen fish products, and other non-processed products of animal origin without veterinary expertise from the authorized inspector; - Sell non-processed and final food products of animal origin with a sale limit . <p>45.2. For minor offences from paragraph 45.1 of this article a responsible person in natural and legal</p>	<ul style="list-style-type: none"> - kolje životinje bez veterinarske inspekcije i ekspertize; - obavlja delatnost u klanici koja ne ispunjava veterinarske i higijenske uslove; - kolje životinje čije klanje nije dozvoljeno u klanici; - vrši distribuciju proizvoda od mesa, divljači, osušenih i smrznutih ribljih proizvoda i drugih neprerađenih proizvoda životinjskog porekla bez veterinarskog pregleda ovlašćenog veterinara; - prodaje neprerađene i finalne prehrambene proizvode životinjskog porekla za koje postoji ograničenje prodaje. <p>45.2 Za prekršaje iz stava 45.1 ovog člana kazniće se novčanom kaznom od trista (300) do hiljadu (1.000) evra odgovorno pravno lice i fizičko lice.</p>
---	--	--

<p>(1.000) euro personi përgjegjës në personin juridik dhe personi fizik.</p> <p>45.3 Për kundërvajtjet nga paragrafi 45.1 i këtij neni do të dënohet me gjobë në shumë prej pesëqind (500) e deri në tremijë (3.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual.</p> <p>45.4. Me dënim me gjobë prej një mijë 1.000 euro deri në dhjetë mijë 10.000 euro, do të dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nuk i ndërmerr masat nga nenet 27 dhe 29 të këtij ligji; - Ushtron apo kryen pa leje praktikën dhe ekspertizën veterinare; - Distribuon apo shet produkte ushqimore të papërpunuara me origjinë shtazore apo produkte ushqimore shtëpiake me origjinë shtazore në tregjet e paautorizuara; - Organizon gara të kafshëve, tregje, ankande, ekspozita dhe 	<p>person shall be punished with a fine from three hundred (300) euros up to one thousand (1.000) euros.</p> <p>45.3 For minor offences from paragraph 45.1 of this article a natural person who makes an individual business shall be punished with a fine in the amount of five hundred (500) euros up to three thousand (3.000) euros.</p> <p>45.4. With a fine from one thousand 1.000 euros up to thousand 10.000 euro a legal person shall be punished for minor offences if:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Does not undertake measures from articles 27 and 29 of this law; - Without authorization exercise veterinary practice and expertise; - Distribute or sell non-processed food products of animal origin or household food products of animal origin in non-authorized markets; - Organize animal competitions, markets, auction, exhibition and 	<p>45.3 Za prekršaje iz stava 45.1 ovog člana kazniće se novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do tri hiljade (3.000) evra fizičko lice koje obavlja individualne poslove.</p> <p>45.4. Novčanom kaznom od hiljadu 1.000 evra do deset hiljada 10.000 evra kazniće se za prekršaj pravno lice ako:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ne preduzme mere iz članova 27 i 29 ovog zakona; - obavlja veterinarsku praksu ili ekspertizu bez dozvole; - distribuira ili prodaje neprerađene prehrambene proizvode životinjskog porekla ili domaće prehrambene proizvode kućnog porekla na neovlašćenim pijacama; - organizuje takmičenja životinja, pijace, licitacije, izložbe i druge
---	---	---

<p>ngjarje tjera për kafshët, pa lejen e inspektorit kompetent;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nuk i lajmëron sëmundjet gjatë transportimit të kafshëve; - Bënë qarkullimin e produkteve me origjinë shtazore pa autorizimin e SHVUK; - Nuk bëjnë trajtimin e kafshëve të egra të mbytura dhe distribuimin e tyre sipas procedurave të përcaktuara; - Përdor medikamente dhe produkteve farmaceutike të paautorizuara nga SHVUK; - Nuk i përmbush obligimet nga neni 33 i këtij Ligji; - Nuk i lajmëron trupat e ngordhur të pavarrosura të kafshëve të egra; - Pengon regjistrimin e fermave, matrikulimin e kafshëve dhe kopeve, shenjzimin e tufave apo kontrollin e lëvizjes së kafshëve; 	<p>other events involving animals, without the permission from competent inspector;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Does not report diseases during transportation of animals ; - Distribute products of animal origin without the authorization of KVFS; - Does not complete the treatment of shot wild animals and their distribution according to designated procedures; - Use medicals and pharmaceutical products unauthorized by KVFS; - Does not meet the obligations from article 32 of this law; - Does not report unburied dead bodies of wild animals; - Interfere in registration of farms, animal ear tagging, marking of flocks or control of animal movement; 	<p>dogadaje za životinje, bez dozvole nadležnog inspektora;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ne prijavljuje bolest prilikom prevoza životinja; - neovlašćen od KSVH vrši promet proizvoda životinjskog porekla; - ne završi tretman pogođenih divljih životinja i njihovu distribuciju prema utvrđenim postupcima; - upotrebljava lekove i farmaceutske proizvode neovlašćene od KSVH; - ne ispunjava obaveze iz člana 32 ovog zakona; - ne prijavljuje nezakopane lešine divljih životinja; - ometa registraciju farmi, žigosanje životinja, obeležavanje stada ili kontrolu kretanja životinja;
--	--	--

<p>- Nuk i zbaton urdhrat dhe vendimet e inspektorit veterinar.</p> <p>45.5 Për kundërvajtjet nga paragrafi 45.4 të këtij neni do të dënohet me gjobë prej treqind (300) e deri në një mijë (1.000) euro personi përgjegjës në personin juridik dhe personi fizik.</p> <p>45.6 Për kundërvajtjet nga paragrafi 45.4 i këtij neni do të dënohet me gjobë në shumë prej pesëqind (500) euro deri në tremijë (3.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual.</p> <p>45.7 Secili që gjatë kohës së ndonjë epidemie të dyshuar ose të vërtetuar, e cila mund të rrezikojë blegtorinë, nuk i përmbahet ndonjë vendimi apo urdhri të nxjerrë nga SHVUK-janë në përputhje me këtë ligj, i cili parashtron masat për të shuar ose parandaluar sëmundjen, dënohet në pajtim me dispozitat në fuqi të Kodit të Përkohshëm Penal të Kosovës”</p>	<p>- Does not respect orders and decisions of veterinary inspector</p> <p>45.5 For minor offences from paragraph 45.4 of this article responsible person in legal and natural person shall be punished with a fine from three hundred (300) euros up to one thousand (1.000) euros.</p> <p>45.6 For minor offences from paragraph 45.4 of this article a natural person who makes an individual business shall be punished with a fine in the amount from five hundred (500) euros up to three thousand (3.000) euros.</p> <p>45.7 Anyone who during the time of any suspected or confirmed epidemic, which may endanger livestock, does not comply with any decision or order issued by the KFVS are in accordance with this law, which sets out measures or eradicate or prevent the disease, shall be punished in accordance with the provisions into force of the Provisional Criminal Code in Kosovo”.</p>	<p>- ne sprovodi naređenja i odluke veterinarskog inspektora</p> <p>45.5 Za prekršaje iz stava 45.4 ovog člana kazniće se novčanom kaznom od trista (300) do hiljadu (1.000) evra odgovorno pravno lice i fizičko lice.</p> <p>45.6 Za prekršaje iz stava 45.4 ovog člana kazniće se novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) evra do tri hiljade (3.000) evra fizičko lice koje obavlja individualne poslove.</p> <p>45.7 Svako ko se u vreme bilo koje sumnje ili potvrđene epidemije, koja može ugroziti stočarstvo, ne pridržava se nijednoj odluci ili nalogu izdatom od strane AHVK – su u skladu je sa ovim zakonom, koji utvrđuje mere za ugašenje ili sprečavanje bolesti, kažnjava u skladu sa odredbama na snazi Privremenog krivičnog zakona Kosova”.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Shqiptimi i sanksioneve kundërvajtëse me gjobë të përcaktuara në këtë ligj të bëhet në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi për kundërvajtjet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>The imposition of minor offences sanctions with fines defined in this law should be done in accordance with the relevant legislation in force for minor offenses.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Izricanje prekršajnih sankcija sa novčanim kaznama odredjenim u ovom zakonu da bude u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi za prekršaje.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	---	---